

[Carta a Isaacs. Prefacio terminado] (revolución China)

León Trotsky

5 de febrero de 1938

(Versión al castellano desde “[Une préface terminée]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 16, enero – marzo de 1938, Institut Léon Trotsky, París, 1983, página 163. Carta a H. R. Isaacs, Houghton Library (8561). Harold R. Isaacs (nacido en 1910) había sido periodista en China; “compañero de ruta” del PC, había editado el *China Forum*. Había quedado muy conmocionado por la política estalinista en Alemania. En 1934, conoció a los trotskistas chinos y rompió con el estalinismo. Fue en China, con la ayuda de Liu Renjing, donde comenzó a trabajar en una historia de la revolución china, lo que le llevó en agosto de 1935 a casa de Trotsky en Noruega y, unas semanas más tarde, al WPUS. Por razones de seguridad, fue el intermediario entre Trotsky y los trotskistas estadounidenses desde que estos últimos entraron en el SP. El prefacio, “[La revolución china. Revolución y guerra en China](#)” (en esta misma serie de nuestras EIS), escrito como prólogo a *The Tragedy of the Chinese Revolution*. La primera edición del libro apareció en 1938. Luego Isaacs rompió con el marxismo y las ediciones posteriores de su libro aparecieron sin este prólogo. En 1935 fue corresponsal de *New Militant* en París bajo el pseudónimo de H.F. Roberts.” Isaacs suprimió el prefacio de Trotsky en las reediciones de este libro, que se convirtió en un best-seller. Para seguir la historia de este libro, ver el artículo de Paul Collin, que ha estudiado sus remodelaciones a través de las reediciones, en *Cahiers Léon Trotsky* número 15)

Querido camarada Isaacs,

Gracias a la ayuda de Rae [Spiegel], he podido escribir el prefacio de su libro. Debo confesar que este trabajo me ha planteado algunas dificultades. En un momento dado, me parecía que estaba repitiendo lugares comunes. En otro, que abordaba cuestiones generales demasiado complejas. Pero me consolaba pensando que, en primer lugar, nuestros “lugares comunes” no son conocidos por la mayor parte de nuestros futuros lectores y que, en segundo lugar, algunas de las ideas complejas y abstractas del prefacio quedarán ilustradas por el contenido de su libro. En resumen, hice lo que pude en las condiciones dadas. Le envío el prefacio en ruso, dejándole a usted la responsabilidad de la traducción y reservándonos el derecho de criticarla.

No sé si su contrato con su editor impide la publicación del prefacio en una revista. Yo solo estaría a favor de que se publicara en el libro. No estoy seguro de que sea posible encontrar una revista burguesa para este artículo. Si no, quizá podría publicarse en *New International*. Pero le dejo esta cuestión totalmente a su criterio.

Saludos cordiales de Natalia¹ y de mi parte a Viola² y a usted.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: [Trotsky inédito en internet y en castellano](#)

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

¹ Natalia I. Sedova (1882-1962) era la segunda esposa de Trotsky, madre de sus hijos León y Sergei.

² Viola Robinson (nacida en 1910) se había unido a Harold R. Isaacs en China en 1932 y había regresado con él, acompañándolo en su visita a Noruega en 1935. En ese momento era profesora y había trabajado mucho en el comité de defensa en Nueva York.